



ΕΤΟΣ 59οv

2 Ιανουαρίου 2011

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 1 (3005)

## ΤΟ ΧΡΕΟΣ ΤΟΥ ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΜΟΥ

« Ἔργον ποιήσον εὐαγγελιστοῦ ». Τό κάλεσμα τοῦ Ἀποστόλου στό μαθητή του, Τιμόθεο, καί σέ ὀλόκληρο τό χριστιανικό κόσμο, τόν τότε καί τόν ἐπέκεινα, ἀπευθύνει ἡ ἅγια μας Ἐκκλησία. Καί ἡχεῖ ὡς ἐναρκτήριο σάλπισμα στήν ἀνατολή τοῦ νέου ἔτους, ὡς κατεύθυνση ζωῆς, ὡς πρόταση βιωματική γιά ὅσους ἐπιθυμοῦν νά ζοῦν τόν Χριστό ἐν τῷ Χριστῷ καί γιά τόν Χριστό σέ τοῦτον, ἀλλήλα καί σέ κάθε χρόνο τῆς ζωῆς τους.

Ὁ κόσμος στήν αὐγή τοῦ ἔτους 2011, φαντάζει ἄλλοτε ἀπειλητικός, γιά ἄλλοιους ἀπογοητευτικός, γιά πολλοούς παγερά ἀδιάφορος, γιά ὄλους σίγουρα ὁ μέγιστος ἄγνωστος, ὁ ξένος. Συχνά δέ, μά πάντοτε ἐπικίνδυνα, ἀκούγεται τό σύνθημα· «κοίτα τή δουλειά σου, ἐσύ δέν πρόκειται νά σώσεις τόν κόσμο». Καί νά πού ἡ Ἐκκλησία, δηλαδή ὁ Χριστός παρατεινόμενος στούς αἰῶνες, μᾶς παραγγέλλει· «ἐργον ποιήσον εὐαγγελιστοῦ». Ὁ Χριστός «χθές καί σήμερον ὁ αὐτός», εἶναι ὁ σωτήρας τοῦ κόσμου· μόνιμα καί διαχρονικά, μέχρι τῆς συντελείας τοῦ αἰῶνα· πάροχος αὐτῆς τῆς δυνατότητας σωτηρίας ἀποτελεῖ ἡ ἅγια μας Ἐκκλησία. Ἀποδέκτες ἢ ἀρνητές αὐτῆς τῆς δωρεᾶς μᾶς καθιστᾶ ἡ στάση μας ἀπέναντι στό ἅγιο σῶμα καί αἷμα τοῦ Χριστοῦ, ἡ βίωση τῆς ἐντολῆς τῆς ἀγάπης, καθέτως πρὸς τόν Θεό καί ὀριζοντίως πρὸς τήν εἰκόνα του, τόν ἄνθρωπο. Πρῶτιστο μέλημα ἐκείνου πού ἀγαπᾶ εἶναι νά ποθεῖ τή σωτηρία τοῦ ἀγαπωμένου προσώπου. Καί ἐδῶ ἔρχεται καρδιακά ἡ ἀποδοχή τοῦ καλέσματος «ἐργον ποιήσον εὐαγγελιστοῦ».

### Ἡ δική μας εὐθύνη

Μά πού; Μά πῶς; σέ ἕναν κόσμο πού ἐπιτίθεται, πού ὑβρίζει, πού κλευάζει,

ΤΟ ΝΕΟΝ ΕΤΟΣ 2011 ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΕΥΛΟΓΗΜΕΝΟ, ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΚΟ ΚΑΙ ΧΑΡΟΥΜΕΝΟ.  
ΚΥΡΙΟΣ Ο ΘΕΟΣ ΝΑ ΧΑΡΙΖΕΙ ΣΕ ΟΛΟΥΣ ΠΛΟΥΣΙΟ ΤΟΝ ΦΩΤΙΣΜΟ ΤΟΥ



## Ο ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Β΄ Τιμ. δ΄ 5-8)

### Στεφάνι δικαιοσύνης από τόν δίκαιο κριτή

*Τέκνον Τιμόθεε, νῆφε ἐν πᾶσι, κακοπάθησον, ἔργον ποιήσον εὐαγγελιστοῦ, τήν διακονίαν σου πληροφόρησον. Ἐγώ γάρ ἤδη σπένδομαι, καί ὁ καιρός τῆς ἐμῆς ἀναλύσεως ἐφέστηκε. Τόν ἀγῶνα τόν καλόν ἠγωνίσαι, τόν δρόμον τετέλεκα, τήν πίστιν τετήρηκα· λοιπόν ἀπόκειται μοι ὁ τῆς δικαιοσύνης στέφανος, ὃν ἀποδώσει μοι ὁ Κύριος ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ὁ δίκαιος κριτής, οὐ μόνον δέ ἐμοί, ἀλλά καί πᾶσι τοῖς ἠγαπηκόσι τήν ἐπιφάνειαν αὐτοῦ.*

πού ἀδιαφορεῖ; Ἴσως θυμηθοῦμε ὅτι «οὐ χρεῖαν ἔχουσιν οἱ ἰσχύοντες ἰατροῦ, ἀλλ' οἱ κακῶς ἔχοντες». Οἱ κακῶς ἔχοντες· οἱ τρεῖς αὐτές πλέξεις ὀρίζουν μέ ἀκρίβεια τόν τρόπο τῆς προσέγγισής μας, τό εἶδος τοῦ εὐαγγελισμοῦ μας. Ἴσως καλῶς ἔχοντες, ὡς μία πνευματική ἐλίτ προορισμένη νά σώσει τόν κόσμον, ἀλλ' ὡς κακῶς ἔχοντες, ἀμαρτωλοί καί πεπερασμένοι ἄνθρωποι, καί ἐλπίζοντες στό ἔλεος τοῦ Θεοῦ, «ἀφορῶντες εἰς τόν τῆς πίστεως ἀρχηγόν καί τελειωτῆν Ἰησοῦν», σέ ὁμοίως κακῶς ἔχοντες καί «μή ἔχοντες ἐλπίδα».

Μεταλημπάδευση ἐπομένως αὐτῆς τῆς ἐλπίδας, τῆς ὁποίας σωτήρας εἶναι ὁ Χριστός, εἶναι τό ἔργο τοῦ εὐαγγελιστοῦ· ἕνα ἔργο πού γίνεται μέ ἀπλότητα, μέ καλοσύνη, μέ ἀγάπη, μέ ἀνεκτικότητα, μέ ὑπομονή, στό σπίτι, στό ἐργασιακό καί φιλικό περιβάλλον, ὅχι τόσο μέ τούς λόγους μας, ὅσο μέ τό παράδειγμα τῆς ζωῆς μας. «Εὐαγγελίζεσθε ἡμέραν ἐξ ἡμέρας τό σωτήριον τοῦ Θεοῦ ἡμῶν», παραγγέλλει ὁ ἱερός Ψαλμωδός· ὁ χριστιανός ὀφείλει νά εἶναι ὁμολογητής Χριστοῦ σέ κάθε του βῆμα, σέ κάθε του πράξη, μέ κάθε του σκέψη, ἀπόφαση, συμπεριφορά. Δέν εἶναι ὁ ἄνθρωπος τῶν λόγων, τοῦ ἐντυπωσιασμοῦ, τῆς παρουσίας ὥρας· εἶναι, ἀντιθέτως, «ὁ μή ἔχων ὧδε μένουσαν πόλιν, ἀλλ' ἄν τήν μέλλουσαν ἐπιζητῶν» κατά τό λόγο τοῦ ἀποστόλου Παύλου. Σέ ἕναν κόσμον πού ποθεῖ τό χειροκρότημα, πού ἐξαρτᾶται νοσηρά ἀπό τή στιγμή—πού πέρασε κιόλας καί ὅσο κι ἂν εἶναι φορτισμένη, θυσιάζεται στόν ἀδηφάγο βωμό τοῦ χρόνου— ὁ χριστιανός, ὡς εὐαγγελιστής Χριστοῦ ἔρχεται, ξεπερνώντας πρῶτα καί κύρια τόν ἑαυτό του, νά θεολογήσει σιωπῶντας ὅταν ὁ κόσμος μαίνεται, ἀγαπῶντας ὅταν ὁ κόσμος μισεῖ, συγχωρῶντας ὅταν ὁ κόσμος μνησικακεῖ.

### Ἡ ταπείνωση, ἕνας σίγουρος τρόπος

Καί τοῦτο, ὅχι γιατί τό ἀντίθετο ἀπό ὅ,τι ὁ κόσμος ἐπιτάσσει, ὁ Χριστός τό ἐπιθυμεῖ. Δέν ἀντιπολιτεύεται ὁ Χριστός καί οἱ τοῦ Χριστοῦ τόν κόσμον. Ἴσως ἄλλωστε ὁ ἴδιος ξεκαθάρισε τήν πρόθεσή του ὅχι γιά νά κρίνει τόν κόσμον, ἀλλ' ἰδίως γιά νά τόν σώσει. Πρὸς αὐτή λοιπόν τήν κατεύθυνση τῆς σωτηρίας, τῆς δικῆς του καί τῶν γύρω του, στρατεύεται ὁ ἄνθρωπος πού ἀγαπᾷ τόν Χριστό. Ἴσως εἶπε σοφός,

## Μετάφραση τῆς Ἀποστολικῆς περικοπῆς

Παιδί μου Τιμόθεε, νά εἶσαι σὸφρων εἰς ὅλα, κακοπάθησε, κάμε ἔργον εὐαγγελιστοῦ, τὴν ὑπηρεσίαν σου κάνε εἰς τὴν ἐντέλειαν. Ἐγὼ εἶμαι ἕτοιμος νά χύσω τὸ αἷμά μου σάν σπονδήν καὶ ὁ καιρὸς τῆς ἀναχωρήσεώς μου ἔφθασε. Τὸν ἀγῶνα τὸν καλὸν ἀγωνίσθηκα, τὸν δρόμον ἔτελείωσα, τὴν πίστιν ἐτήρησα καὶ τώρα πλέον μοῦ ἀπομένει τὸ στεφάνι τῆς δικαιοσύνης, τὸ ὅποῖον θά μοῦ δώσῃ ὁ Κύριος κατ' ἐκείνην τὴν Ἡμέραν, ὁ δίκαιος κριτής, ὄχι μόνον δέ εἰς ἐμέ ἀλλά καὶ εἰς ὅλους πού θά ἔχουν ἀγαπήσει τὴν ἐμφάνισίν του.

*(Ἐκ τῆς μεταφράσεως τῆς Καινῆς Διαθήκης τῶν ἀειμνήστων καθηγ. Β. Βέλλα, Ἀρχιμ. Εὐδ. Ἀντωνιάδου, Ἀμ. Ἀλιβιζάτου, Γερ. Κονιδάρη, Ἔκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ).*

μακαριστὸς πιά, ἱεράρχης· «καὶ νά σᾶς ὑβρίζουν, καὶ νά σᾶς χλευάζουν, μὴν ἀπαντᾶτε μέ ὕβρεις καὶ χλευασμούς. Παραμείνετε ἤρεμοι, πνευματικοί». Αὐτὴ ἡ εἰκόνα ἐνός πνευματικοῦ κληρικοῦ, ἐνός πνευματικοῦ χριστιανοῦ, μὴ συσχηματιζομένου τῷ κόσμῳ, μπορεῖ ὡς ἀνάμνηση ἐντυπωμένη στό νοῦ τοῦ ὑβριστῆ νά τὸν ὀδηγήσει στὴ μετάνοια, ἐνῶ τὸ ἀντίθετο θά τὸν ἀμνηστεύσει ἀνέξοδα.

Νά λοιπόν τὸ ἔργο τοῦ εὐαγγελιστοῦ· ὁ ἀγρός μεγάλος, ὁ θερισμὸς πολλὺς. Ἄς θέσουμε ὡς προϋπόθεση τοῦ πνευματικοῦ μας ἀγῶνα, τώρα στὴν ἀρχὴ τοῦ νέου ἔτους, νά ἰλάβουμε σοβαρὰ ὑπ' ὄψιν τὸ κήλημα τοῦ Ἀποστόλου, τὸ κήλημα τῆς Ἐκκλησίας, πού θά μᾶς ὀδηγήσει πιό κοντὰ στό θέλημα τοῦ Θεοῦ.

Ἀρχιμ. Α. Α.

## «ΣΥΣΤΗΜΑ ΤΥΠΙΚΟΥ» τῶν ἱερῶν ἀκολουθιῶν τοῦ ὄλου ἐνιαυτοῦ

Πρωτ. Κωνσταντίνου Παπαγιάννη

Ἡ Ἀποστολικὴ Διακονία τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος κυκλοφορεῖ τὴ σπουδαιότητα αὐτῆς ἐργασίας τοῦ π. Κωνσταντίνου μέ τὴ βεβαιότητα ὅτι αὐτὴ θά ἀποτελέσῃ χρησιμότητα βοήθημα καὶ ἄριστο ὀδηγὸ γιὰ τὴν ὀρθὴ καὶ εὐτακτικὴ τέλεσι τῶν ἱερῶν ἀκολουθιῶν, ἐνῶ συγχρόνως θά συμβάλῃ σημαντικὰ στὴ μελέτη τῶν τυπικολογικῶν προβλημάτων, δίνοντας καὶ σέ ἄλλους ἀφορμὴ νά ἀσχοληθοῦν μέ αὐτὰ καὶ νά διατυπώσουν τίς παρατηρήσεις των.

2 Ἰανουαρίου 2011: ΚΥΡΙΑΚΗ ΠΡΟ ΤΩΝ ΦΩΤΩΝ

Σιλβέστρου Ρώμης († 335), Θεαγένους († 320), Θεοπίστου, Σεργίου καὶ Θεοπέμπτου μαρτύρων, Κοσμᾶ (Α΄) Κων/πόλεως, Γεωργίου τοῦ Ἰβηρος († 1770), Σεραφεῖμ ἐν Σάρωφ († 1883).

Ἦχος: βαρὺς – Ἐωθινόν: Γ΄ – Ἀπόστ.: Β΄ Τιμ. δ΄ 5-8 – Εὐαγγέλιον: Μάρκ. α΄ 1-8.

Ἡ ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 9 Ἰανουαρίου, μετὰ τὰ Φῶτα.

Ἀπόστολος: Ἐφεσ. δ΄ 7-13 – Εὐαγγέλιον: Ματθ. δ΄ 12-17.

## ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΑΝΑΓΝΩΣΤΕΣ ΤΗΣ ΦΩΝΗΣ ΚΥΡΙΟΥ

Ἀγαπητοί μας ἀδελφοί, μέ τή χάρη τοῦ Τριαδικοῦ Θεοῦ ἡ Ἀποστολική Διακονία ἀποφάσισε νά προχωρήσει σ' ἓνα πολύ σημαντικό βῆμα γιά τό παρόν καί τό μέλλον τῆς· στήν ἀγορά, ΝΕΟΥ ΚΤΙΡΙΟΥ ΓΙΑ ΤΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ ΚΑΙ ΒΙΒΛΙΟΔΕΤΕΙΟ τῆς, μέ δάνειο 2.850.000 εὐρώ, στό Κρυονέρι Ἀττικῆς, ὥστε νά μπορέσει νά ἐνισχύσει περισσότερο τό ἐκδοτικό, κατηχητικό, μορφωτικό καί ἱεραποστολικό ἔργο τῆς.

Ἐκινήσαμε αὐτό τόν ἀγώνα κάνοντας τόν σταυρό μας καί ἐπικαλούμενοι τή χάρη τοῦ παναγίου Θεοῦ. Καί ἐπειδή γνωρίζουμε τήν εὐαισθησία καί τήν ἀγάπη σας, παρακαλοῦμε νά ἐνισχύσετε αὐτή τή δυσβάσταχτη προσπάθεια, συμπαριστάμενοι στό ἀθόρυβο, ταπεινό καί πολύπλευρο ἔργο τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας. Μπορεῖτε νά ἀποστείλετε τή χρηματική σας ἐνίσχυση διά ταχυδρομικῆς ἐπιταγῆς, ὅσο μικρή ἢ μεγάλη κι ἄν εἶναι, στή διεύθυνση: Ἀποστολική Διακονία, ὁδός Ἰασίου 1, 115 21 Ἀθήνα, ἢ νά τήν καταθέσετε στό λογαριασμό 146/54603365 τῆς Ἐθνικῆς Τράπεζας γιά τό «**ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ - ΒΙΒΛΙΟΔΕΤΕΙΟ ΤΗΣ ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ**». Τηλέφωνο ἐπικοινωνίας: 210 - 7272323.

Στό νέο Πρόγραμμα τοῦ Ραδιοφωνικοῦ Σταθμοῦ τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος Παρακολουθήστε καθημερινά: 1) «**Γνωριμία μέ τήν Ὁρθόδοξη πίστη**», στίς 15:00

2) «**Τή μουσική τῶν ἀγγέλων**» (Βυζαντινή μουσική) στίς 16:00  
3) «**Τήν ἱστορία μας**» στίς 21:30

4) «**Ἡ ταυτότητα τῆς Ἐκκλησίας**» στίς 11:00 καί

5) «**Τό τραπέζι τῆς Κυριακῆς**» (κάθε Κυριακή) στίς 12:00.

Περισσότερα: [www.ecclesia.gr](http://www.ecclesia.gr)



ΟΜΙΛΙΑ ΤΗΣ «ΦΩΝΗΣ ΚΥΡΙΟΥ»: 1) Κάθε Σάββατο καί ὥρα 6.00 μ.μ. γίνεται τό κήρυγμα τῆς «Φωνῆς Κυρίου», στόν Ἱ. Ναό Ἁγίας Εἰρήνης (ὁδ. Αἰόλου) Ἀθήνα. Προηγείται ἡ Ἀκολουθία τοῦ Ἑσπερινοῦ, στήν ὁποία περιστασιακῶς θά χοροστατεῖ ὁ Μακ. Ἀρχιεπίσκοπος καί θά ὁμιλεῖ. 2) Κάθε Παρασκευή καί ὥρα 5.30 μ.μ. γίνεται τό κήρυγμα τῆς «Φωνῆς Κυρίου» στόν Ἱ. Προσκυνηματικό Ναό Ἁγίας Βαρβάρας στόν ὁμώνυμο Λῆμο Ἀττικῆς. Προηγείται ἡ Παράκληση τῆς Ἁγίας καί ὁμιλεῖ ἓνας ἀπό τοὺς Ἐφημερίους τοῦ Ἱεροῦ Ναοῦ.

«ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ», ἑβδομαδιαῖο φύλλο ὀρθοδόξου πίστεως καί ζωῆς τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας» τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος». Ἰασίου 1, 115 21 Ἀθήνα. Ἐκδότης - Διευθυντής· Ἐπίσκοπος Φαναρίου Ἀγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διεκπεραίωση, τηλ. 210.7272.388. Ὑπό τῶν ἱερῶν ναῶν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

Ἡ «ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ» σ' ὅλο τόν κόσμο μέσω Διαδικτύου: [www.apostoliki-diakonia.gr](http://www.apostoliki-diakonia.gr)